**Madách válaszlevele Aranynak**

*Kedves Írótársam!*

Tán el sem hinnéd, hogy leveled olvasván mily boldogságként ért a tudat, művem elnyerte tetszésed és csak hálám fejezhetem ki, hogy ily gonddal vetetetted bele magad hibáim korrektúrázásába. Ugyanakkor elnézésed is kell kérnem. Helyesírási hibáim szemeid biztosan szálkaként szúrták, ám kérlek, ne hidd, hogy írni nem tudó volnék. Falun nőttem fel és vérbeli falusi ember lévén írási szokásaim a hagyományok által formálódtak, melyeket elengedni nem könnyű. Elismerem igazad szóhasználatomat illetőleg is és köszönöm, hogy felhívtad magyartalanságomra figyelmem, ám ha nem bánod néhány részletet mégis eredeti formájában hagynék.

*„El innen, engem illet-e hely”*

A te variációd tökéletesen illeszkedik a magyarok által megszokott stílusformába, viszont ebben az esetben célom a fennkölt hangvétel volt, és ez elveszne, ha változtatnánk szavaim alakján.

Istent „öregnek” neveznem tudom, hogy goethésen, hogy mephistósan hangozhat, és bár célom nem egy amolyan másolat készítése volt, mégsem akarom megmásítani eme megszólítást, mert úgy vélem, illik a történet stílusába, hangvételébe. Ha ez azt kell, jelentse, írásom részleteiben egy igaz mestert és annak remek művét idézi, ha önteltség is, nem bánom.

Már csak egyetlen javaslatod ellen kell szót emelnem:

*„Nekem hitvány szám, nékem egy világ”*

Te szerinted a „hitvány” szó helyén inkább állhatna az, hogy „silány”, amely akár helyén való is lenne, hisz a te választásod gördülékenysége nem is vonható kétségbe, ámde hiába hasonul a szavak jelentése, ha mögöttes a tartam nem egyezik. Éppen ezért, tartanám meg első variációmat, hogy hűen tudjam tükrözni az általam kimutatni kívánt érzelmeket.

Mélyen sajnálom, hogy eddig várattalak válaszommal, annak ellenére, hogy te ily készségesen segítő kezedet nyújtottad, ám eme javítási javaslatokat át kellett vennem és értékelnem, hogy kielégítő reflekcióval szolgálhassak számodra. Emellett sajnálatos, de egyetlen kéziratom a Te birtokodban van, így tehát fejből kellett visszaemlékeznem javaslataid szerepére az eredeti műben.

Mindemellett, hagy fejezzem ki mérhetetlen hálámat ismételten, köszönöm, hogy bölcsességeddel és páratlan rálátásoddal segítesz költővé válásom útján.